



# APRILE / APRIL 2018

<b>2</b> lunedì ponedeljek	10.00	Duomo di S. Mauro <i>Cerkev Sv. Mavra</i>	<b>PASQUETTA VELIKONOČNI PONEDELJEK</b> Il coro misto Haliaetum, della CI PBDU di Isola, accompagnerà la Santa Messa di Pasquetta presso il Duomo di Isola. Pevski zbor Haliaetum Skupnosti italijanov Pasquale Besenghi degli Ughi bo sodeloval pri maši. <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola, Parrocchia di Isola</i>
<b>6</b> venerdì petek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>SERATA CULTURALE KULTURNI VEČER</b> VIAGGIO NELLA MIA CITTA' - progetto a cura dell'architetto Chiarastella Fatigato, dedicato agli alunni della scuola elementare Dante Alighieri di Isola. Nel corso della serata gli alunni racconteranno le loro attività e le loro produzioni artistiche, dedicate al tema della città e della memoria dei luoghi. Al termine della serata, apertura della mostra dei lavori. Potovanje po mojem mestu. Predstavitve del, učencev OŠ Dante Alighieri Izola, pripravljenih na delavnici o arhitekturi mesta Izola pod mentorstvom arhitekta Chiarastella Fatigato. Razstava elaboratov učencev. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la Scuola elementare Dante Alighieri di Isola</i>
<b>10</b> martedì torek	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>SERATA VIDEO VIDEO VEČER</b> Proiezione dei cortometraggi realizzati dal Gruppo Cinematografico della CI Besenghi e dalle scuole materne ed elementari di Isola e Pirano. Projekcija kratkih filmov. <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi</i>
<b>11</b> mercoledì sreda	20.30	Cinema d'essai Odeon <i>Art Kino Odeon</i>	<b>CICLO DEL FILM ITALIANO CIKEL ITALIJANSKEGA FILMA</b> Proiezione del film »SICILIAN GHOST STORY« del 2013. Un film di Fabio Grassadonia e Antonio Piazza. Il film ha ottenuto 5 candidature e vinto un premio ai Nastri d'Argento e 4 candidature al David di Donatello. Projekcija filma »SICILJANSKI DUHOVI«, 2017. Režija: Fabio Grassadonia in Antonio Piazza. <i>Art Kino Odeon - CKSP in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana Isola</i>
<b>13</b> venerdì petek	20.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>ETHNOINSULA 2018</b> Terzo appuntamento con GIUSEPPE ANASTASI autore e compositore di alcune tra le più famose hit italiane, da "La notte" di Arisa a "Il diario degli errori" di Michele Bravi. Tretji koncert v sklopu ETHNOINSULA 2018 - italijanski kantavtor GIUSEPPE ANASTASI. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola</i>
<b>14</b> sabato sobota	18.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>SPETTACOLO TEATRALE GLEDALIŠKA PREDSTAVA</b> Spettacolo teatrale della compagnia »Mosaico Veneziano« di Venezia. Gledališka predstava skupine "Mosaico veneziano" iz Benetk. <i>Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola</i>
<b>17</b> martedì torek	20.00	Sala eventi e cerimonie San Francesco d'Assisi a Capodistria <i>Manziolijeva palača</i>	<b>INCONTRO CON SIMONE CRISTICCHI SIMONE CRISTICCHI - SREČANJE Z UMETNIKOM</b> Ore 11.30 - incontro con gli studenti delle scuole elementari e medie superiori italiane del capodistriano e del buiese su temi di carattere sociale (mondo giovanile e suoi problemi). L'incontro sarà moderato da Emanuela Gherardi, giornalista di TV Capodistria. Ore 20.00 - incontro pubblico centrato su temi legati all'attività di Cisticchi (come nascono i suoi spettacoli, le sue canzoni, il suo impegno nel sociale). L'incontro sarà moderato da Martina Vocci, giornalista di TV Capodistria. <i>Comunità autogestita Costiera, unitamente alle CAN comunali di Ancarano, Capodistria Isola e Pirano e al Consolato generale d'Italia a Capodistria e al Comune Città di Capodistria</i>
<b>19</b> giovedì četrtek	19.00	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>CINEFORUM</b> Proiezione del film "Ladri di biciclette", per la regia di Vittorio De Sica. Projekcija filma "Ladri di biciclette". <i>Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi</i>
<b>23</b> lunedì ponedeljek	9.30 - 12.30	Palazzo Manzioli <i>Manziolijeva palača</i>	<b>GIORNATA MONDIALE DEL LIBRO SVETOVNI DAN KNJIGE</b> Inaugurazione della Mostra del libro e consegna di libri omaggio ai bambini che hanno partecipato al Concorso di arti figurative e letterario bandito dalla CAN di Isola. La mattinata è dedicata ai bambini della Scuola materna l'Aquilone e alla Scuola Elementare Dante Alighieri di Isola. Odprtje razstave knjig, posvečena otrokom Vrtca l'Aquilone in OŠ Dante Alighieri iz Izole. <i>Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la Scuola elementare Dante Alighieri di Isola</i>
<b>27</b> venerdì petek	14.00	Palazzo e Piazza Manzioli <i>Manziolijeva palača in trg</i>	<b>ORANGE WINE FESTIVAL FESTIVAL ORANŽNIH VIN</b> Festival internazionale dei vini bianchi a lunga macerazione. Mednarodni festival vrhunskih belih maceriranih vin. <i>VinAdria in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Comune di Isola, la Parrocchia di Isola</i>
<b>29</b> domenica nedelja	16.00	Piazza Manzioli <i>Manziolijev trg</i>	<b>INCONTRI SREČANJA</b> IL TRENO DAL FIATO CORTO - Un viaggio musicale in Istria. Commedia musicale inedita, nata da un'idea di Cesare Tarabocchia con il supporto musicale di Muja Folk-Serenade curato da Andrea Sfitez. Lo spettacolo itinerante, coordinato dall'APS Viaggiare Slow di Muggia, vedrà attori, musicisti, coristi e pubblico a percorrere insieme la Parenzana in bicicletta dal 29 aprile al 1° maggio 2018. IL TRENO DAL FIATO CORTO - Glasbeno potovanje po Istri. <i>Serenade Ensemble di Muggia in collaborazione con la Comunità degli Italiani Dante Alighieri di Isola</i>

## Segnaliamo:

**Mercoledì, 11 aprile 2018, ore 19.30, San Francesco d'Assisi a Capodistria**  
"Anche le pulci hanno la tosse" di Fulvio Tomizza (spettacolo per bambini), in coproduzione con il Teatro Stabile - La Contrada di Trieste.  
Previsti due spettacoli, una matinée alle ore 12.00 (per le scuole) e uno spettacolo serale alle 19.30. La rappresentazione si svolge anche in collaborazione con TV Koper-Capodistria, programma italiano, che riprenderà lo spettacolo.  
*Organizzazione: Dramma italiano di Fiume*

**Domenica, 15 aprile 2018, Venezia**  
40° marcia non competitiva "Su e zo per i ponti" di Venezia, evento sportivo-culturale. info@centrocombi.eu  
*Organizzazione: Centro Italiano "Carlo Combi" di Capodistria*

**Sabato, 21 aprile 2018, davanti a Casa Tartini a Pirano**  
L'acqua ieri e oggi - Passeggiata attraverso la città di Pirano alla ricerca di fontanelle e cisterne. Ricordi e riflessione sulla condizione del patrimonio architettonico minuto, sugli arredi urbani di ieri e di oggi focalizzati sull'acqua e il suo uso. A cura di Daniela Paliaga Janković.  
Alle ore 10.00 in lingua slovena ed alle ore 16.00 in lingua italiana.  
*Organizzazione: Comunità degli italiani Giuseppe Tartini di Pirano*

**Martedì, 24 aprile 2018, ore 20.00, Bertocchi - Casa di cultura**  
Spettacolo "Miscellanea" tratto da Nelida Milani. In programma due spettacoli, una matinée alle ore 12.00 (per le scuole) e uno spettacolo serale.  
*Organizzazione: Dramma italiano di Fiume*

## Biblioteca DOMENICO LOVISATO

Orario d'apertura:  
Martedì, giovedì e venerdì (alternato) dalle 10.00 alle 13.00.  
Lunedì e mercoledì dalle 16.00 alle 19.00.  
T: 05 616 21 34,  
biblioteca.manzioli@comunitaitaliana.si

### Sala di lettura

Dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle 21.00.

### Aula MULTIMEDIALE

Aperta al pubblico previo accordo con il responsabile.

**Tutto il mese di aprile 2018, Palazzo Manzioli**  
Nella Giornata Mondiale del libro, si promuove **LA BANCARELLA DEL LIBRO ITALIANO GRATIS PER TUTTI!!!**. La Bancarella sarà aperta a Palazzo Manzioli per tutto il mese di aprile. Chi desidera regalare uno o più libri ai connazionali ed ai cittadini è pregato di consegnare i volumi al piano terra di Palazzo Manzioli. Contatto: Bruno Orlando (05 6162134).

## Attività sportiva-ricreativa

**Sabato, 21 aprile 2018, ore 10.00, Isola - Palestra Livade**  
Organizzazione del Secondo Torneo di Calcetto "Memoriale Emilio Felluga."  
*Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola*

### Uscite dei gruppi culturali e sportivi

**Sabato, 7 aprile 2018, Trieste**  
Esibizione del coro misto Haliaetum.

**Sabato, 14 aprile 2018, ore 20.00, Bertocchi**  
Partecipazione del gruppo strumentale e vocale "Quelli della Saletta" allo spettacolo SALUTO ALLA PRIMAVERA, organizzato dalla Comunità degli Italiani di Bertocchi.

**Domenica, 15 aprile 2018, Udine**  
Esibizione del coro misto Haliaetum.

**Sabato, 21 aprile 2018, Umago**  
Esibizione del coro misto Haliaetum al tradizionale incontro di cori "Primorska Poje".

## Attività bambini

**Mercoledì, 18 aprile 2018, ore 17.00, Palazzo Manzioli**  
**PASTROCCHI DA FAVOLA**  
Appuntamento dedicato alla creatività per i più piccini. L'incontro, dalla durata di un'ora e mezza, sarà passato ascoltando storie, disegnando e creando. L'incontro è aperto a tutti i bambini tra i 5 e i 9 anni.  
*Comunità degli Italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola*

**Sabato, 21 aprile 2018, ore 18.00, Isola, Palazzo Manzioli, Sala Nobile**  
**CIRCOLO RAGAZZINI**  
Un'ora d'animazione tutta dedicata ai più giovani con giochi, primi passi di ballo e Disco Dance. Bambini, non mancate! VI DIVERTIRETE UN MONDO!  
*Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola*

IL PROGRAMMA PUÒ SUBIRE MODIFICHE.  
Il Coordinatore culturale.

APRILE / APRIL 2018



COMUNITÀ AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITÀ ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

Bollo pagato presso  
l'ufficio postale  
6310 ISOLA  
Poštnina plačana  
pri pošti  
6310 IZOLA

Piazza Manzioli 5 / Manziolijev trg 5  
6310 Isola - Izola  
T: 05 616 21 30  
F: 05 641 58 53  
www.ilmandracchio.org  
www.comunitaitaliana.org

Coordinatore culturale / Kulturni koordinator  
Agnese Babič  
cultura.manzioli@comunitaitaliana.si  
T: 05 616 21 31

Segreteria / Tajništvo  
Clio Diabaté  
segreteria.manzioli@comunitaitaliana.si  
T: 05 616 21 30

Finanziamento / Pokrovitelji:



Občina Isola  
Comune di Isola



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO

COMUNITÀ DEGLI ITALIANI  
"Pagine Bianche degli Ughi" "DI ISOLA"  
Associazione culturale e sportiva



SKUPNOST ITALIJANOV  
"Pagine Bianche degli Ughi" "IZOLA"  
Društvo za kulturno in športno dejavnost



Comunità degli Italiani  
"Dante Alighieri"  
Isola

## Venerdì, 6 aprile 2018, ore 18.00, Palazzo Manzioli VIAGGIO NELLA MIA CITTÀ'

Progetto a cura dell'architetto Chiarastella Fatigato, dedicato agli alunni della Scuola elementare Dante Alighieri di Isola. Nel corso della serata gli alunni racconteranno le loro attività e le loro produzioni artistiche, dedicate al tema della città e della memoria dei luoghi. Al termine della serata, apertura della mostra dei lavori.

Il progetto, finanziato dalla Can di Isola, ha rivolto le sue attività ai ragazzi delle classi IV, V, VII e IX della Scuola elementare Dante Alighieri. Obiettivo comune di tutti i laboratori è stato quello di raccontare la città, il suo presente e il suo passato, attraverso l'uso della lingua italiana e la produzione artistica.

Dal racconto, al testo poetico, alla produzione di immagini e canzoni: il viaggio nella lingua italiana è stato per i ragazzi conoscenza e gioco, stimolo a cercare il perché delle cose, a comprendere che lo spazio in cui viviamo ha una storia, fatta di uomini con le loro emozioni.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola in collaborazione con la Scuola elementare Dante Alighieri di Isola



## Venerdì, 13 aprile 2018, ore 20.00, Palazzo Manzioli

### ETHNOINSULA 2018 / GIUSEPPE ANASTASI

autore e compositore siciliano di alcune tra le più famose hit italiane,  
da "La notte" di Arisa a "Il diario degli errori" di Michele Bravi.

L'album "Canzoni ravvicinate del vecchio tipo" raccoglie 11 brani, scritti dallo stesso Giuseppe Anastasi. Attraverso i suoi testi, l'autore analizza la vita, la società e le persone riflettendo sui ritmi meccanici apportati da Internet e dal consumismo, racconta storie realmente vissute ed esprime il forte legame con la sua terra, la Sicilia, raccontandola nella sua perfezione e imperfezione.

Nel 2006 è tra i vincitori di Musicultura e nel 2009 vince il suo primo Sanremo Giovani con la canzone "Sincerità", interpretata dalla cantante Arisa. Nel 2010 partecipa al suo secondo Sanremo con la canzone, interpretata sempre da Arisa, dal titolo "Malamorenò". Nel 2012 partecipa al terzo Sanremo con la canzone "La notte", seconda classificata, vincitrice di 4 dischi di platino e canzone italiana più venduta del 2012. Nel 2017 partecipa per la sesta volta a Sanremo con la canzone "Il diario degli errori" scritta insieme agli amici e colleghi Cheope e Federica Abbate e portata al successo da Michele Bravi.

Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola



## Festival internazionale dei vini bianchi a lunga macerazione

Alle 14.00, con la solenne cerimonia d'apertura nella bellissima chiesa di S. Maria d'Alieto, l'Orange Wine Festival aprirà a degustatori e appassionati, le porte del Palazzo Manzioli di Isola. Uno scenario splendido per un'esperienza enogastronomica da non perdere.

Il festival dei vini arancione sta riscuotendo un grande successo di pubblico e un ampio consenso tra esperti, produttori e ristoratori. Isola d'Istria ospiterà oltre cinquanta produttori provenienti da Slovenia, Italia, Croazia, Repubblica Ceca, Slovacchia, Ungheria e Austria. Abbinare ai vini e selezionate con cura anche le specialità culinarie che offre questo territorio ricco di storia e di cultura enogastronomica.

Cresce negli anni il numero degli appassionati dei vini arancione che hanno scoperto il piacere di una rinnovata tradizione nell'universo del vino. Tanto che l'arancione è di fatto diventato il quarto colore del vino.

VinAdria in collaborazione con la Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola, il Comune di Isola, la Parrocchia di Isola



Orange  
wine  
FESTIVAL

27. 4. 2018  
Palača Manzioli / Palazzo Manzioli  
Izola / Isola  
Slovenija